

Sidonie, anecdote racontée par Joseph Savioz de Vissoie

Il y avait une vieille fille. Et puis elle était passablement âgée. Elle ne parvenait plus tellement à se faire les repas. Alors le conseil communal s'est dit : « Nous devons aller la trouver et la faire descendre à Sierre, à l'asile ou à l'hôpital. Ils sont allés deux ou trois fois la voir : « Tu sais, Sidonie, il faut te préparer. Nous te conduisons à Sierre, à l'asile. » « Rien à faire, je ne veux pas aller à l'asile, je ne veux pas. Vous savez, je suis bien ici. Je me débrouille, je n'ai pas besoin de vous. Laissez-moi tranquille. »

Ils sont repartis, et ils ont laissé passé quelque temps. Mais elle n'allait pas bien. Elle était malade, elle était au lit. Tous les voisins devaient venir pour s'occuper d'elle. Ils revinrent la voir. Alors, une fois, c'est le président qui y est allé. Il a dit : « Sidonie, cette fois, nous avons préparé le mulet, le char. Nous te chargeons et t'amenons à Sierre. »

Qu'a-t-elle voulu faire sinon se laisser faire ? Charger le baluchon et départ pour Sierre, à l'hôpital.

Arrivée à l'hôpital, on ne lui parlait que le français, et cette fille ne comprenait pas un mot de français. Mais il y avait une religieuse, une vieille religieuse qui était là. Elle parlait un peu en patois, elle lui dit : « Ecoute, Sidonie, maintenant il faut que nous te lavions un peu. Nous allons te passer à la salle de bain. » « Qu'est-ce que c'est que ça ? Laissez-moi. Je me suis lavée avant de descendre. Laissez-moi tranquille. Et puis, je suis vieille, je ne fais plus de gros travaux, je ne me salis pas. Je ne vois pas pourquoi vous voulez tout le temps que laver et laver tout le corps. » Rien à faire, elle ne s'est pas laissée faire. Deux ou trois jours après, la religieuse revient. Impossible d'en faire façon ! Mais cela se savait, on lui a dit à la religieuse, on lui a dit : « Tu sais, elle aime un peu boire. » Alors de temps en temps on lui apportait une goutte. Et un beau jour, on lui a apporté un peu plus que, un peu plus que la ration. Alors elle dit à la religieuse : « Vous savez, c'est pour vous, ma bonne sœur, puisque vous êtes toute proche du Bon Dieu, et je ne veux plus vous tourmenter, je me laisse laver. Mais, alors, s'il vous plaît, vous me laissez un tout petit coin au genou où je craque les allumettes. »

Sidonie

L'ayé na vyèrle màta. È pouè l'îre tsèr azyàye. Lu kyampàve pâ tànn à chè fère lè repà. Adònn konchèrl komounàl ch'è dutt « Konntèing alà la trovà è pouè là fère alà four ènn l'azile óou èn l'oputàl ». Chònn alà dóou tre kóou la vère : « Tu chá, Sidoné, tè fâ tè prèparâ. Nò tè mènèing four ènn l'azile ». « Rènn à fère, yo ouík pâ alà four ènn l'azile, yo ouík pâ. Vo chåde, yò yo chík byèing chúya. Yo mè dèbroúglho, y'è pâ bèjouèing dè vo. Lachyè mè ènn repó ».

Chònn tornâ partík, è pouè ànn lachyà kàkye tèing. È pouè l'âlave pâ. L'îre malâde, l'îre ènn la kouksse. Tò lè vujing konntàvonn vèning pò ch'okou-pâ dè lyè. Toúrnonn. Adònn oung kóou l'è alà lu prèzidànn. L'à dutt : « Sidoné, stík kóou, n'èing prèparâ lo moulett, lo tsarètt. No tè tsarzèing, è no t'amènèing foúra. »

Kouè ly'a voloúk fère kyé dè chè lachyè fère ? Tsarzyè lo baluchòng è four ènn l'oputàl.

Adònn aruvàye ènn l'oputàl, lé li parlàvonn tótt ènn fransè è stí màta lu komprènnjyève pâ oung mòss dè fransè. Mâ l'ayé nà mònye, nà vyèrle mònye ku l'îre lé. Adònn lu parlàve tsèr ènn patouè, lu du : « Aroukta, Sidoné, òra no konntèing tsè tè lavâ. N'alèing tè pachâ ènn la sàl dè bèing » « Kouè l'è chó ? Lachyé mè. Yo mè chik lavàye dèvan kyé dè vèning bá. Lachyé mè dè repó. È pouè yo chík vyèrle, yo fâjo pâ mi dè gró travalh, yo mè salúcho pâ. Yo víyo pâ porkouè vo voúde to lo tèing kyé lavâ è lavâ pèr to lo kò. » Rènn a fère, chè pâ lachyèye fère. Dóou tre zòr apré lu toúrne lu mònye. Ènpochíglo d'ènn fère fassòng. Mâ yu châyonn, lyèy ànn dutt a la mònye, lyèy ànn dutt : « Tu chá, y'ànme tsè bîre » Adònn donkèdòng ly aportàvonn na gòta. È oung bé zòr, ly'ànn portâ tsè mí kè, tsè mí kyé la rassyòng. Adònn ly a dutt à la mònye : « Vo chåde l'è pòr vó, ma bòng-na chouèra, puischè vo vétthe tòta pròss dóou bòng Djoú è yo ouík pâ mí vò tormènnatâ. Yo mè lâcho lavâ. Mâ adònn chu vo plé, vo mè lachyè oung petík kouintètt ou zènòlh d'avoue yo kráko lè motsète. »